

Well®

INSTRUCTION MANUAL BATTERY CHARGER



Thank you for choosing **WELL**. Please read carefully the following instructions and keep them within reach.

Reorder No: CHAR-CAR-10611-WL, CHAR-CAR-15121-WL

Technical data

Art.	CHAR-CAR-10611-WL	CHAR-CAR-15121-WL
Battery type	Sealed Lead-Acid Gel and AGM	
Input voltage and frequency V/Hz	220-230/50	
Output voltage V	6/12	12/24
Charging voltage A	0-10	0-15
Power consumption W	110	180
Battery Capacity Ah	5-120	5-190
Indication	LED + Ammeter	LED + Ammeter

Charging

1. Connect a battery charger to the battery, observing polarity.
2. Check the voltage of the battery, which you are going to charge. Select the necessary charging voltage 6/12V or 12/24V with the help of the switch on the front panel.
3. Connect the battery charger to the mains 230V.
4. Press the network switch in the "ON" position, the indicator «Power» will light up with a red color. If the connection is correct, the charging process will begin and the «Charge» indicator will light up. If the connection is wrong, the «Error» indicator will light up, in this case, turn off the battery charger from the mains, connect the clamps properly to the battery and observing the polarity, repeat the steps 1-3.
5. Turning the current regulator, set the desired value of the current in accordance with the capacity of the rechargeable battery (the current required for the effective charging is 10% of the battery capacity. For example, for the battery 60A/h, it is 6A.)
6. Follow the charging on the display. When the battery is fully charged, the "FULL" indicator will light up.
7. The charging can be stopped by disconnecting the network cable from the wall outlet at anytime.

Safety instructions

- * This battery charger is designed to charge the batteries with the voltage 6/12 and 24V. Do not use it for any other purposes. Always follow the recommendations of batteries manufacturers.
- * Check the battery charger cables prior to use. Make sure that there are no cracks and bends on the cables. The operation of the battery charger with the damaged cables is PROHIBITED! A damaged cable must be replaced by a representative of the company.
- * Do not charge a non-rechargeable battery.
- * Do not charge a damaged battery.
- * Do not charge a frozen battery.
- * Do not place the battery charger on the battery while charging.
- * When charging, always provide adequate ventilation.
- * Do not cover the battery charger.
- * When charging the battery explosive, gases may be emitted. Sparking near the battery is not allowed. When the battery life is over, there is the risk of internal sparking.
- * Resource at any battery fails sooner or later. In case of the battery failure during the charging, the protective function of the battery charger is usually triggered, but there is a small risk that due

to a malfunction of the battery it will not happen. Therefore, do not leave the battery during the charging unattended for along time.

* The cable clamping and contact with hot surfaces or sharp edges are not allowed.

* Battery electrolyte is corrosive. If it gets on your skin or in your eyes, immediately rinse them with water and consult a doctor.

* Leaving the battery charger connected to the mains unattended for a long period of time is not allowed. If the battery charger is not switched to 100% charging mode for 50 hours, then there is a fault. In this case, the battery charger should be switched off manually.

* Batteries evaporate liquid during operation and charging. Regularly check the electrolyte level in the serviced batteries. In case of the low level, add the distilled water.

*The device is not intended for use by children and persons unable to read the instructions, unless they are supervised by the responsible person watching over their safety. Store and use the battery charger out of reach of children; do not let them play with the charger.

Note:

If the «Error» indicator is on, you have broken the polarity of connection of the battery charger clamps to the battery terminals, or the battery is not serviceable. If the «Charge» indicator is on, then the battery is in charging mode, if the indicator goes out - not in charging mode.

For batteries, installed in the vehicle

1. Connect the red clamp to the positive terminal of the battery.
2. Connect the black clamp to the chassis of the vehicle away from fuel-supply line and batteries.
3. Plug the battery charger into an electrical outlet.
4. Disconnect the battery charger from the electrical outlet before removing the battery.
5. Firstly disconnect the black clamp and then - red.

The battery positive pole can be grounded on some vehicles

1. Connect the black clamp to the negative pole of the battery.
2. Connect the red clamp to the vehicle chassis away from the fuel-supply line and batteries.
3. Plug the battery charger into an electrical outlet.

Waste electrical and electronic equipment are a special waste category, collection, storage, transport, treatment and recycling are important because they can avoid environmental pollution and are harmful to health. Submitting waste electrical and electronic equipment to special collection centers makes the waste to be recycled properly and protecting the environment. Do not forget! Each electric appliance that arrives at the landfill, the field, pollutes the environment!

Importer & distributor:

SC VITACOM ELECTRONICS SRL

CIF: RO 214527

Tel. 0264-438401*

sales@vitacom.ro, www.vitacom.ro



Well®

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI REDRESOR BATERIE AUTO



Vă mulțumim că ați ales acest produs **WELL**. Citiți cu atenție și păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pe toată perioada utilizării aparatului.

Cod comandă: CHAR-CAR-10611-WL, CHAR-CAR-15121-WL

Date tehnice

Art.	CHAR-CAR-10611-WL	CHAR-CAR-15121-WL
Tipul bateriei	Plumb-Acid Gel și AGM	
Tensiune de intrare și frecvență V / Hz	220-230 / 50	
Tensiunea de ieșire V	6/12	12/24
Tensiunea de încărcare A	0-10	0-15
Consum de energie W	110	180
Capacitatea bateriei Ah	5-120	5-190
Indicator	LED + Ampermetru	LED + Ampermetru

Încărcare

1. Conectați un încărcător de baterie la baterie, respectând polaritatea.
2. Verificați tensiunea bateriei pe care o veți încărca. Selectați tensiunea de încărcare necesară 6 / 12V sau 12 / 24V cu ajutorul comutatorului de pe panoul frontal.
3. Conectați încărcătorul la 230V.
4. Apăsăți întrerupătorul de rețea în poziția „ON” indicatorul «Power» se va aprinde cu o culoare roșie. Dacă conexiunea este corectă, procesul de încărcare va începe iar indicatorul „Încărcare (Charge)” se va aprinde. Dacă conexiunea este greșită, indicatorul „Eroare” se va aprinde, în acest caz, opriți încărcătorul de la rețea, conectați clemele corespunzător la baterie respectând polaritatea, repetați pașii 1-3.
5. Rotind regulatorul de curent, setați valoarea dorită a curentului în conformitate cu capacitatea bateriei reîncărcabile (curentul necesar pentru încărcare efectivă este 10% din capacitatea bateriei. De exemplu, pentru bateria 60A / h, este 6A.)
6. Urmați încărcarea pe afișaj. Când bateria este complet încărcată, „100% MAX” indicatorul „FULL” se va aprinde.
7. Încărcarea poate fi oprită prin deconectarea cablului de rețea de la priza de perete oricând.

Instrucțiuni de siguranță

- * Acest încărcător de baterii este proiectat pentru a încărca bateriile cu tensiunea 6/12 și 24V. Nu-l folosiți în alte scopuri. Respectați întotdeauna recomandările producătorilor de baterii.
- * Verificați cablurile încărcătorului de baterie înainte de utilizare. Verificați cablurile să nu aibă fisuri. Folosirea încărcătorului cu cabluri deteriorate este INTERZIS! Un cablu deteriorat trebuie înlocuit de un reprezentant al distribuitorului.
- * Nu încărcați o baterie neîncărcabilă.
- * Nu încărcați o baterie deteriorată.
- * Nu încărcați o baterie înghețată.
- * Nu așezați încărcătorul pe baterie în timpul încărcării.
- * Când încărcați, asigurați întotdeauna o ventilație adecvată.
- * Nu acoperiți încărcătorul de baterii.
- * La încărcarea bateriei gaze explozive pot fi emise. Crearea scânteii lângă baterie nu este permisă. Când durata de viață a bateriei s-a terminat, există riscul de aprindere internă.
- * Durata de viață a unei baterii se reduce mai devreme sau mai târziu. În cazul defectării bateriei în timpul încărcării, funcția de protecție a încărcătorului de baterie este de obicei declanșată, dar există un risc mic ca din cauza unei defecțiuni ale bateriei, aceasta să nu se întâmple. Prin urmare, nu lăsați bateria în timpul încărcării nesupravegheată o perioadă mai lungă de timp.
- * Nu este permisă fixarea și contactul cablurilor cu suprafețe fierbinți sau margini ascuțite.

* Electrolitul bateriei este coroziv. Dacă vă atinge pielea sau intră în ochi, clătiți imediat cu apă abundentă și consultați un medic.

* Lăsarea încărcătorului de baterii conectat la rețeaua electrică nesupravegheată pentru o perioadă lungă de timp nu este permisă. Dacă încărcătorul de baterii nu a ajuns la 100% în timp de 50 de ore, există o defecțiune. În acest caz, încărcătorul de baterii trebuie oprit manual.

* Bateriile evaporă lichid în timpul funcționării și încărcării. Verificați regulat nivelul de electrolit din bateriile deservite. În cazul nivelului scăzut, adăugați apa distilată.

* Aparatul nu este destinat utilizării de către copii și persoane care nu pot citi instrucțiunile, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de persoana responsabilă de siguranța lor. Depozitați și folosiți încărcătorul de baterii departe de îndemâna copiilor, nu-i lăsați să se joace cu încărcătorul.

Atenție:

Dacă indicatorul „Eroare” este luminos, ați greșit polaritatea de conectare a bateriei, încărcătorul se fixează la bornele bateriei respectând polaritatea corectă, sau bateria nu este funcțională. Dacă indicatorul „Încărcare” este pornit, atunci bateria este în modul de încărcare, dacă indicatorul se stinge - modul de încărcare a luat sfârșit, sau nu se află în modul de încărcare.

Pentru baterii, instalate în vehicul

1. Conectați clema roșie la borna pozitivă a bateriei.
2. Conectați clema neagră la șasiul vehiculului, departe de furtunul de alimentare cu combustibil și baterii.
3. Conectați încărcătorul la o priză electrică.
4. Scoateți încărcătorul de la priza electrică înainte de deconectarea bateriei de la încărcător.
5. În primul rând, deconectați clema neagră și apoi cea roșie.

Polul pozitiv al bateriei poate fi împământat pe unele vehicule

1. Conectați clema neagră la polul negativ al bateriei.
2. Conectați clema roșie la șasiul vehiculului, departe de furtunul de alimentare cu combustibil și baterii.
3. Conectați încărcătorul la o priză electrică.

Deșeurile de echipamente electrice și electronice sunt o categorie specială de deșeurii, colectarea, depozitarea, tratarea și reciclarea sunt importante deoarece se pot evita poluări ale mediului cu gaze de efect de seră sau metale grele, și care pot fi dăunătoare sănătății. Depunând la centrele speciale de colectare a DEEE, vă debarasați responsabil de aceste deșeurii, vă asigurați ca acestea ajung să fie reciclate corect și totodată protejați natura. Nu uitați! Fiecare aparat electric ajuns la groapa de gunoi, pe camp sau pe malul apei poluează! Simbolul (pubela tăiată cu un x) reprezintă obiectul unei colectări separate a EEE:

Importator și distribuitor:

SC VITACOM ELECTRONICS SRL
CIF: RO 214527, Tel. 0264-438401*,
suport@vitacom.ro, www.vitacom.ro



Well®

HASZNÁLATI UTASÍTÁS AUTÓ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ



Köszönjük hogy WELL terméket választott. Kérjük olvassák el figyelmesen az alábbi utasításokat és tartsák kezükben őket.

Model: CHAR-CAR-10611-WL, CHAR-CAR-15121-WL

Specifikációk:

Model	CHAR-CAR-10611-WL	CHAR-CAR-15121-WL
Akkumulátor típusa	Alkalmos ólom-sav, gél és AGM	
Bemeneti feszültség és frekvencia V/Hz	220-230/50	
Kimeneti feszültség V	6/12	12/24
Töltési áram A	0-10	0-15
Energiafelhasználás W	110	180
Akkumulátor-kapacitás Ah	5-120	5-190
Kijelzők	LED + Analog	LED + Analog

Töltés:

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, figyelve a helyes polaritásra.
2. Ellenőrizze a feltöltendő akkumulátor feszültségét. Válassza ki a kívánt 6/12 V vagy 12/24 V töltőfeszültséget az előlapon lévő kapcsoló segítségével.
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a 230 V-os áram hálózathoz.
4. Allítsa az indító kapcsolót „ON” („BE”) helyzetbe, a «Power» LED kijelző kigyullad, és piros színnel világít. Ha a csatlakoztatás megfelelő, akkor a töltés megkezdődik és a «Charge» (Töltés) jelző világítani kezd. Ha a kapcsolat nem megfelelő, akkor az «Error» (Hiba) jelzőfény kigyullad, ebben az esetben kapcsolja le az akkumulátortöltőt a hálózatról, csatlakoztassa a csipeszeket megfelelően az akkumulátorhoz, a helyes polaritást figyelembe véve, ismétlje meg az 1-3. lépést.
5. Az áramszabályozó gomb elforgatásával állítsa be az áram kívánt értékét a töltendő akkumulátor kapacitásának függvényében. (a töltéshez szükséges áram az akkumulátor kapacitásának kb. 10% -a. Például a 60A / h akkumulátor esetében ez 6A-t jelent.)
6. Kövesse a kijelzőn a töltést. Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a „FULL” (TÖLTVE) jelzőfény kigyullad.
7. A töltés megállítható bármikor, a hálózati kábel fali aljzatból való kihúzásával.

Biztonsági utasítások

- * Ez az akkumulátortöltő 6/12V-os és 24V-os akkumulátorok töltésére alkalmas.
Ne használja más célokra. Mindig kövesse a akkumulátorok gyártóinak utasításait.
- * Használat előtt ellenőrizze az akkumulátortöltő kábeleit. Győződjön meg arról, hogy nincsenek repedések és hajlítások/ törések a kábeleken. Az akkumulátortöltő működtetése a sérült kábelekkel tilos!
A sérült kábelt ki kell cserélni, kérjük forduljon a termék forgalmazójához.
- * Ne töltsön csak kizárólag újratölthető akkumulátort.
- * Ne töltsön sérült akkumulátort.
- * Ne töltsön lefagyott akkumulátort.
- * Ne helyezze az akkumulátortöltőt az akkumulátorra töltés közben.
- * Töltés közben mindig biztosítson megfelelő szellőzést.
- * Ne takarja le az akkumulátortöltőt.
- * Az akkumulátor töltése folyamán gázok szabadulhatnak fel. Emiatt különösen oda kell figyelni, hogy semmilyen fajta szikra ne keletkezzen az akkumulátor közelében, mert robbanás veszélyes!
Ha az akkumulátor élettartama lejárt, fennáll a belső szikraképződés veszélye.
- * Bármely akkumulátor esetén, ez előbb vagy utóbb meghibásodik. Ha az akkumulátor meghibásodása töltés közben történik, az akkumulátortöltő védő funkciója általában aktiválódik, de fennáll annak a kockázata is, hogy az akkumulátor hibás működése miatt ez nem fog megtörténni. Emiatt ne hagyja az akkumulátort töltés közben, felügyelet nélkül.
- * A kábel csatlakozójának érintkezése forró vagy éles felületekkel nem megengedett.

* Az akkumulátor elektrolit tartalma maró hatású. Ha a bőrére vagy a szemébe kerül, azonnal öblítse le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

* Ne hagyja akkumulátortöltőt hosszú ideig felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatva.

Ha a 100%-os töltési folyamat 50 óra elteltével sem történik meg, akkor ez hibásodást jelent. Ebben az esetben az akkumulátortöltőt manuálisan ki kell kapcsolni.

* Az akkumulátorokból a töltés és működés folyamán a folyadék elpárologhat. Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor elektrolit szintjét az erre szakosodott műhelyekben. Alacsony szint esetén adjon hozzá desztillált vizet.

* Tartsa távol a készüléket gyermekek és illetéktelen személyektől. Az akkumulátortöltőt gyermekektől elzárva tárolja és használja. Ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a töltővel.

Megjegyzés:

Ha az «Error» (Hiba) jelző világít, ellenőrizze le a helyes polaritást, vagy az akkumulátor és a töltő csatlakozóinak épségét. Ha a «Charge» (Töltés) jelzőfény világít, akkor az akkumulátor töltési módban van, mikor az indikátor kialszik – a töltés befelyeződött.

A járműbe beépített akkumulátorok esetén

1. Csatlakoztassa a piros kábel csipeszt az akkumulátor pozitív pólusához.
2. Csatlakoztassa a fekete kábel csipeszt a jármű alvázához az üzemanyag vezetéktől és elemektől minél távolabb.
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az elektromos hálózathoz,
4. Az akkumulátor eltávolítása előtt húzza ki az akkumulátortöltőt az elektromos hálózati aljzathoz.
5. Először csatolja le a fekete csipeszt, majd a pirosat.

Az akkumulátor pozitív pólusa bizonyos járműveken földelhető

1. Csatlakoztassa a fekete csipeszt az akkumulátor negatív pólusához.
2. Csatlakoztassa a piros csipeszt a jármű alvához az üzemanyag vezetéktől és elemektől minél távolabb
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az elektromos hálózati aljzathoz.

Ökológikus információ: A használt elektromos es elektronikus keszulekek specialis hulladek kategoriaba tartoznak, begyujtesuk, tarolasuk es ujrafeldolgozasuk fontos, ezalltal elkerulhetjuk az uveghaz hatast okozo gazok vagy nehezfemek alltal okozott környezeti szennyezodest, melyek artalmasak az emberi esegszegre es testi epsegere. Ez okbal kifolyalag kerjuk a hasznalt elektromos es elektronikus keszulekeket, berendezeseket, leadni az erre a celra létrehozott specialis hulladek gyujto kozpontokba, ezalltal hozzájárulva a helyes újrahasznosítási folyamathoz, oltalmazva környezetünket es eroforrasainkat. Ne feledje! Minden egyes elektromos es elektronikus keszulek amely a hulladek lerakohoz, a foldre , vagy a viz partjara kerül szennyezi a környezetet!

Az elkulonitett gyujtest igénylo , hulladekka valt elektromos , elektronikus berendezes jelolese:

Beszállító és forgalmazó:

VITACOM ELECTRONICS Kft.

Egyéni nyilvántartási kód: RO 214527

400495 Kolozsvár (Cluj-Napoca), Bună Ziua u. SZ.N. Tel: +40-264-438401*





S.C. VITACOM ELECTRONICS S.R.L.
Cluj-Napoca, 400495
Str. Buna Ziua FN
Tel 0264-438401
Fax 0264-438400
CUI 214527; J12/1992/1991

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Noi, **VITACOM ELECTRONICS S.R.L.**, cu sediul in Cluj-Napoca, str. Buna Ziua FN, CUI RO214527, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul CLUJ cu nr. J12/1992/1991, asiguram, garantam si declaram pe propria raspundere, ca produsul:

REDRESOR BATERIE AUTO

Modele: CHAR-CAR-10611-WL, CHAR-CAR-15121-WL

la care se refera aceasta declaratie nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii, nu produce un impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele la celelalte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
- EN 62233:2008: 2008
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Obiectul declarației UE de conformitate a fost structurată după cerințele stabilite de legislația relevantă:

- **Hotărârea Guvernului nr. 409/2016** privind stabilirea condițiilor pentru punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice de joasă tensiune , care transpune Directiva 2014/35/UE Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune J.Of.Seria L, nr. 96/357/2014
- **Hotararea Guvernului nr. 487/2016** privind compatibilitatea electromagnetica care transpune Directiva 2014/30/ EU, publicat in JOUE Seria L, nr. 96/29.03.2014 privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetica
- **Hotărâre Guvernului nr. 740/2016** privind punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio care transpune Directiva 2014/53/UE a Parlamentului European și a Consiliului din data de 16 aprilie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio

Prezenta declaratie de conformitate este emisa pe propria răspundere a producătorului.

An de aplicare a marcajului CE: 2020.

Kun-Jager Francisc
Director aprovizionare

Locul si data emiterii declarației:
Cluj-Napoca, 26.08.2020



www.vitacom.ro